

Spis treści

Przedmowa	11
-----------------	----

Hana Voisine-Jechova

Perspektywa czasu w poezjach Zbigniewa Herberta i w literaturze współczesnej	13
---	----

La perspective du temps chez Z. Herbert et dans la littérature contemporaine. Résumé	27
---	----

Time perspective in Zbigniew Herbert's poetry and contemporary literature. Summary	28
---	----

Jerzy Kopania

Herbertowski Sokrates czyli filozofia podejrzeń	31
---	----

Socrate dans l'oeuvre de Herbert ou de la philosophie de la suspicion. Résumé	44
--	----

Herbert's Socrates or philosophy of suspicions. Summary	44
---	----

Tomasz Mojsik

Czarnofiguralne dzieło Eksekiasa: scholia disiecta czyli <i>varietas rationis</i> albo <i>imaginationis redundantia</i>	47
--	----

L'oeuvre aux figures noires d'Exekias: scholia disiecta ou <i>varietas rationis</i> ou bien <i>imaginationis redundantia</i> . Résumé	59
--	----

Black-figured work by Exekias: scholia disiecta or <i>varietas rationis</i> or <i>imaginationis redundantia</i> . Summary	60
--	----

Wanda Popiak

Wokół motywów antycznych w poezji Zbigniewa Herberta . . .	61
Autour des motifs antiques dans la poésie	
de Zbigniew Herbert. Résumé	68
Ancient motives and their functioning	
in Zbigniew Herbert's poetry. Summary	69

Bogdana Carpenter

Herbert po angielsku. Z warsztatu tłumacza	71
Zbigniew Herbert en anglais. Résumé	81
Herbert in English. Summary	82

Jan Czykwin

Zbigniew Herbert po białorusku	83
Zbigniew Herbert en biélorusse. Résumé	89
Zbigniew Herbert in Byelorussian. Summary	89

Halina Turkiewicz

Wileńskie osvajanie Herberta	91
«Apprivoiser» Herbert à Vilnius. Résumé	98
Vilnius 'domestication' of Herbert. Summary	99

Elżbieta Konończuk

<i>Martwa natura z wędzidłem: literackie</i>	
<i>rekonstrukcje przeszłości zdeponowanej w muzeum</i>	<i>101</i>
<i>Nature morte au frein: les reconstructions littéraires du passé</i>	
<i>conservé dans un musée. Résumé</i>	<i>113</i>
<i>Still-life with a Bit — literary reconstruction of the past stored</i>	
<i>in museum. Summary</i>	<i>113</i>

Jacek Rozmus

La belle époque i Wielka Wojna 1914–1918	
w liryce Zbigniewa Herberta	115
La Belle Époque et la Grande Guerre (1914–1918)	
dans la poésie de Zbigniew Herbert. Résumé	135
La belle époque and the Great War of 1914–1918	
in Zbigniew Herbert's lyrics. Summary	136

Andrzej Biskupski

Miłosz — Herbert: <i>Poznanie dobra i zła</i> —	
<i>Potęga smaku</i> (albo o pięknie)	139
Miłosz — Herbert: <i>Connaître le bien et le mal</i> —	
<i>La force du goût</i> ou de la beauté. Résumé	159
Miłosz — Herbert: <i>Knowing Good and Evil</i> —	
<i>The Power of Taste</i> or on Beauty. Summary	160

Anita Kucharska-Dziedzic

Pokolenie 68 wobec twórczości	
i postawy Zbigniewa Herberta	161
La génération 68 face à l'oeuvre et à l'attitude éthique	
de Zbigniew Herbert. Résumé	186
The generation 68 in relation to Zbigniew Herbert's	
writings and attitudes. Summary	188

Jan Prokop

<i>Raport z oblężonego Miasta</i> (po dwudziestu latach)	191
<i>Le rapport d'une Ville assiégée</i> de Herbert. Résumé	200
Herbert's Report from a besieged City	200

Sławomir Raube

Gorzki smak sceptycyzmu. Herbert i duch filozofii	201
Le goût amer du scepticisme. Résumé	214
A bitter taste of scepticism. Herbert and the spirit	
of philosophy. Summary	215

Jerzy Kaczorowski

Zbigniewa Herberta podróż do ciemnego kresu	217
Le voyage de Zbigniew Herbert au bout	
des ténèbres. Résumé	230
Zbigniew Herbert's journey to the dark end. Summary	231

Mariusz Zawodniak

„Umarł król...” Epicedia na cześć Zbigniewa Herberta	
(albo „wypisy z ksiąg użytecznych”)	233
«Le roi est mort...» Hommages à Zbigniew Herbert	
(ou «quelques extraits de livres utiles»). Résumé	247
“The king is dead...” Commemorative epicedia	
for Zbigniew Herbert (or “chrestomaties of useful books”). Summary	248